

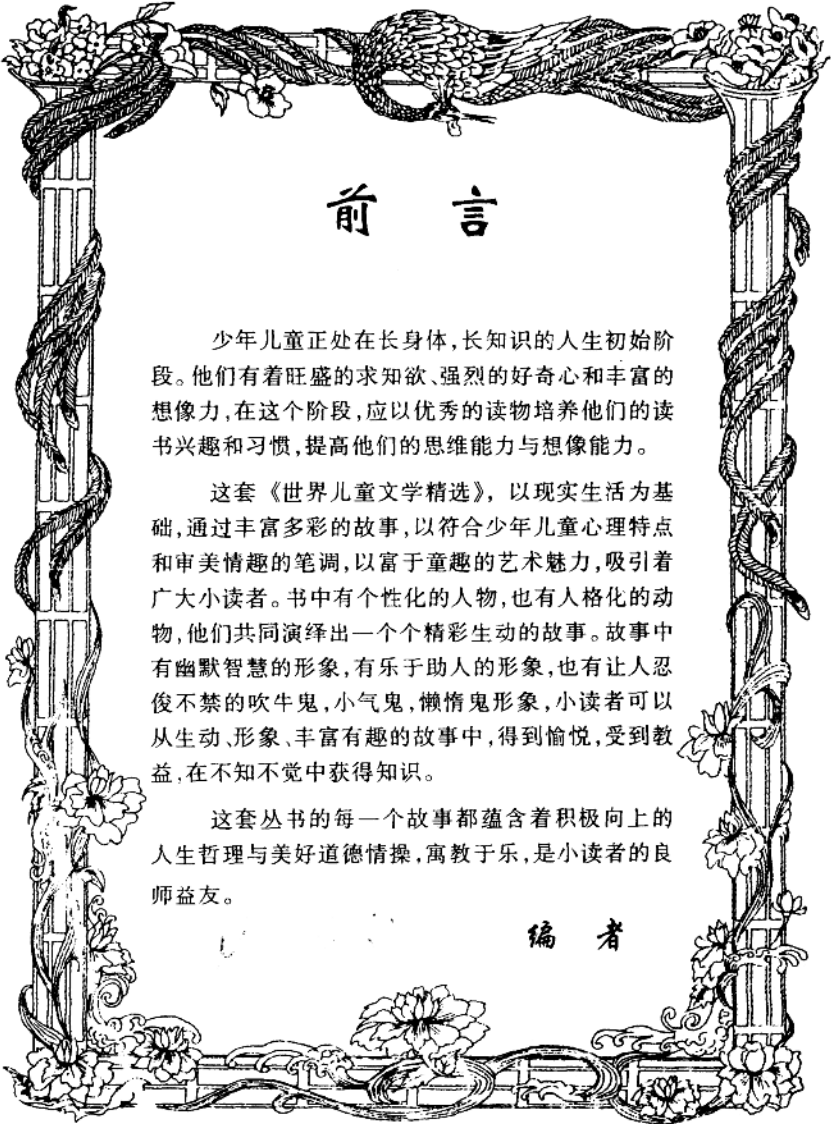
注音版 · 世界儿童文学精选

聪明的厄尔塞

封面绘图 \ 徐敏
李奕



· 延边大学出版社



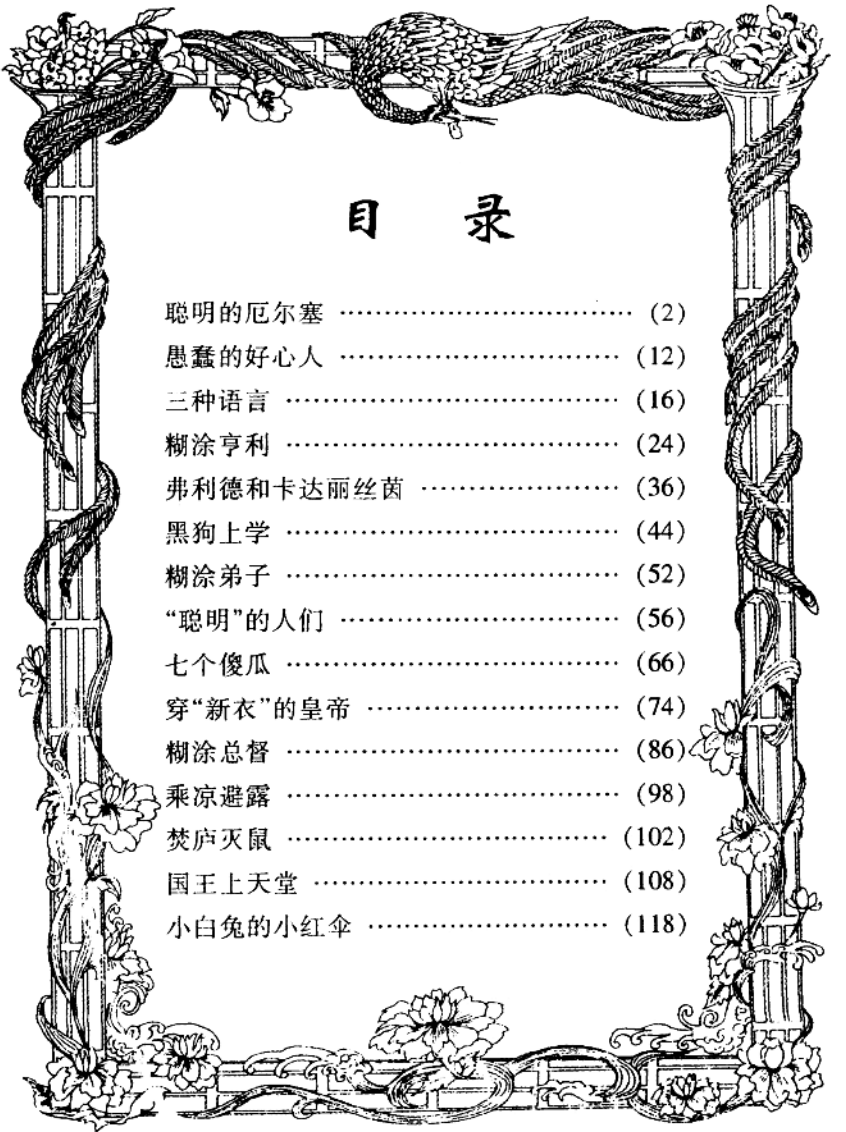
前 言

少年儿童正处在长身体、长知识的人生初始阶段。他们有着旺盛的求知欲、强烈的好奇心和丰富的想像力,在这个阶段,应以优秀的读物培养他们的读书兴趣和习惯,提高他们的思维能力与想像能力。

这套《世界儿童文学精选》,以现实生活为基础,通过丰富多彩的故事,以符合少年儿童心理特点和审美情趣的笔调,以富于童趣的艺术魅力,吸引着广大小读者。书中有个性化的人物,也有人格化的动物,他们共同演绎出一个个精彩生动的故事。故事中有幽默智慧的形象,有乐于助人的形象,也有让人忍俊不禁的吹牛鬼,小气鬼,懒惰鬼形象,小读者可以从生动、形象、丰富有趣的故事中,得到愉悦,受到教益,在不知不觉中获得知识。

这套丛书的每一个故事都蕴含着积极向上的人生哲理与美好道德情操,寓教于乐,是小读者的良师益友。

编 者



目 录

聪明的厄尔塞	(2)
愚蠢的好心人	(12)
三种语言	(16)
糊涂亨利	(24)
弗利德和卡达丽丝茵	(36)
黑狗上学	(44)
糊涂弟子	(52)
“聪明”的人们	(56)
七个傻瓜	(66)
穿“新衣”的皇帝	(74)
糊涂总督	(86)
乘凉避暑	(98)
焚庐灭鼠	(102)
国王上天堂	(108)
小白兔的小红伞	(118)

An ornate, symmetrical decorative border surrounds the central text. At the top center is a lyre. On the left and right sides, cherubs are depicted playing stringed instruments. At the bottom, two larger cherubs are shown, one on the left playing a lute-like instrument and one on the right playing a harp. The border is filled with intricate floral and scrollwork patterns.

聪明的厄尔塞

cōng míng de è èr sāi
聪 明 的 厄 尔 塞

cóng
从

qiányǒu yí duì fū qī tā menyǒu yí
 前有一对夫妻，他们有一
 gè nǚ ér jiào cōng míng de è
 个女儿，叫“聪明的厄
 ěr sāi tā zhǎng dà le fù
 尔塞。”她长大了，父

qīn shuō wǒ men yào jiào tā jié hūn
 亲说：“我们要叫她结婚。”

mǔ qīn shuō shì de dàn yuàn yǒu gè
 母亲说：“是的，但愿有个
 rén lái qiú hūn yǒu yì tiān cóng yuǎn fāng
 人来求婚。”有一天从远方

lái le yí gè míng jiào hǎn sī de rén lái xiàng
 来了一个名叫罕斯的人来向

è èr sāi qiú hūn tā tí chū yí gè tiáo
 厄尔塞求婚，他提出一个条

jiàn jiù shì cōng míng de è èr sāi bì xū
 件，就是聪明的厄尔塞必须

zhēn zhèng cōng míng
 真正聪明。

fù qīn shuō tā zhēn de shì hěn yǒu zhì
 父亲说：“她真的是很有智
 huì mǔ qīn shuō tā néng gòu kàn jiàn fēng zài jiē
 慧。”母亲说：“她能够看见风在街
 shàng pǎo guò tīng jiàn cāng yīng ké sou hǎn sī
 上跑过，听见苍蝇咳嗽。”罕斯
 shuō shì de rú guǒ tā bú shì zhēn zhèng cōng
 说：“是的，如果她不是真正聪
 míng wǒ shì bù yuàn qǔ tā de tā men yào zhāo
 明，我是不愿娶她的。”他们要招
 dài wèi lái de nǚ xù mǔ qīn shuō è ěr sāi
 待未来的女婿，母亲说：“厄尔塞，
 nǐ dào dì jiào lǐ qù ná jiǔ lái
 你到地窖里去拿酒来。”

cōng míng de è ěr sāi qǔ le jiǔ hú wǎng dì jiào
 聪明的厄尔塞取了酒壶往地窖
 lǐ qù yí lù shàng tā yòng hú gài pāi zhe xiǎng miǎn
 里去，一路上她用壶盖拍着响，免
 de shí jiān jiǔ le wú liáo tā dào le dì jiào lǐ jiù
 得时间久了无聊。她到了地窖里，就
 ná yì bǎ xiǎo yǐ zi zuò zài jiǔ tǒng qián mian zhè
 拿一把小椅子，坐在酒桶前面，这
 yàng tā kě yǐ bù wān yāo miǎn de bèi tòng miǎn de
 样她可以不弯腰，免得背痛，免得
 shòu yì wài de sǔn hài kàn lái zhè gè è ěr sāi zhēn
 受意外的损害。看来，这个厄尔塞真

de shì hěncōngmíng a
的是很聪明啊。

ránhòu tā bǎ jiǔ hú fàng zài miànqián dǎ kāi jiǔ
然后她把酒壶放在面前，打开酒
tǒngshàng de lóngtóu dāng pí jiǔ wǎng hú lǐ liú de shí
桶上的龙头。当啤酒往壶里流的时
hou tā bú ràng yǎnjīng xián zhe sì chù dǎ liang yǎn
候，她不让眼睛闲着，四处打量，眼
zhū zi dī liū liū de zhuàn guò le hǎo yí huì er tā
珠子滴溜溜地转。过了好一会儿，她
kàn jiàn qiáng bì shàng guà zhe yī bǎ dīng zì chú zhèng zài
看见墙壁上挂着一把丁字锄，正在
tā tóu dǐng shàng nà shì ní jiàng wàng jì zài nà lǐ
她头顶上，那是泥匠忘记在那里
de
的。

cōngmíng de è ěr sāi kū le qǐ lái shuō
聪明的厄尔塞哭了起来，说：

rú guǒ wǒ gēn hān sī jié hūn wǒ men huì shēng hái zi
“如果我跟罕斯结婚，我们会生孩子
de hái zi dà le wǒ jiào tā dào dì jiào lǐ lái ná
的，孩子大了，我叫他到地窖里来拿
pí jiǔ dīng zì chú huì diào dào tā tóu shàng bǎ tā dǎ
啤酒，丁字锄会掉到他头上，把他打
sǐ le yú shì tā zuò zài nà lǐ xiǎng dào jiāng lái
死了。”于是她坐在那里，想到将来

de bú xìng pīn mìng háo jiào kū de shí fēn shāng
的不幸，拼命号叫，哭得十分伤
xīn
心。

shàng mian de rén děng zhe jiǔ hē dàn shì è ěr
上面的人等着酒喝，但是厄尔
sāi lǎo shì bù lái mǔ qīn duì nǚ pú shuō nǚ dào
塞老是不来，母亲对女仆说：“你到
dì jiào lǐ qù kàn kan è ěr sāi zěn me le nǚ
地窖里去看看，厄尔塞怎么了？”女
pú qù le kàn jiàn tā zhèng zuò zài jiǔ tǒng qián kū
仆去了，看见她正坐在酒桶前哭
jiào nǚ pú yí wèn cōng míng de è ěr sāi gào sù le
叫。女仆一问，聪明的厄尔塞告诉了
tā jiāng lái de bú xìng nǚ pú tīng le shí fēn tóng qíng
她将来的不幸。女仆听了，十分同情
è ěr sāi yě dān xīn qǐ lái tóng è ěr sāi zuò zài
厄尔塞，也担心起来，同厄尔塞坐在
yì qǐ wèi zhè jiàn bú xìng de shì yě dà kū qǐ lái
一起，为这件不幸的事也大哭起来。

shàng mian de rén jí zhe yào hē jiǔ jiàn nǚ pú hái
上面的人急着要喝酒。见女仆还
bù huí lái fù qīn duì nán pú shuō nǚ dào dì jiào
不回来，父亲对男仆说：“你到地窖
lǐ qù kàn kan tā men dào dǐ zěn me le nán pú
里去看看，他们到底怎么了？”男仆

zǒu xià qù kàn jiàn tā liǎ zuò zài yì qǐ kū nán pú
走下去，看见她俩坐在一起哭。男仆
wèn shì shén me yuán yīn tā men gào sù tā jiāng lái de
问是什么原因，她们告诉他将来的
bú xìng nán pú shuō wǒ men de è ěr sāi zhēn
不幸，男仆说：“我们的厄尔塞真
cōng míng yú shì tā zuò zài tā men páng biān
聪明！”于是，他坐在她们旁边，
yě dà shēng kū qǐ lái
也大声哭起来。

shàng mian de rén jiàn nán pú rén yě bù huí lái le
上面的人见男仆人也不回来了，

fù qīn jiù duì mǔ qīn shuō nǐ dào dì jǐào lǐ kàn kan
父亲就对母亲说：“你到地窖里看看
shì zěn me huí shì mǔ qīn zǒu xià qù kàn jiàn sān
是怎么回事？”母亲走下去，看见三
gè rén dōu zài kū wèn dào kū de yuán yīn è ěr sāi
个人都在哭。问到哭的原因，厄尔塞
biàn xiàng mǔ qīn shuō rú guǒ jiāng lái zì jǐ de hái zi
便向母亲说，如果将来自己的孩子
zhǎng dà le dào zhè lǐ lái ná pí jiǔ huò xǔ zhè dīng
长大了，到这里来拿啤酒，或许这丁
zì chǔ yào diào xià lái bǎ tā dǎ sǐ mǔ qīn tīng
字锄要掉下来，把他打死。母亲听
le bào zhe è ěr sāi shuō wǒ cōng míng de nǚ
了，抱着厄尔塞说：“我聪明的女

ér hái shì nǐ yǒu yuǎn jiàn wǒ wèi lái de wài sūn men
儿，还是你有远见。我未来的外孙们
zhēn shì tài bù xìng le shuō wán mǔ qīn yě hé dà
真是太不幸了。”说完，母亲也和太
jiā kū zuò yì tuán
家哭做一团。

fù qīn jiàn qī zǐ qù le yě bú shàng lái tā kǒu
父亲见妻子去了也不上来，他口
gān de lì hài jiù shuō wǒ zhǐ dé zì jǐ qù qiáo
干得厉害，就说：“我只得自己去瞧
qiáo le tā dào le dì jiào li jiàn dào dà jiā dōu
瞧了。”他到了地窖里，见到大家都
zuò zhe kū tā wèn míng le yuán yīn yú shì jiào dào
坐着哭。他问明了原因，于是叫道：
è ěr sāi zhēn cōng míng yě zuò xià lái yì tóng
“厄尔塞真聪明！”也坐下来一同
kū
哭。

wèi hūn fū děng le hěn jiǔ réng rán méi yǒu yí gè
未婚夫等了很久，仍然没有一个
rén shàng lái tā xiǎng tā men yí dìng zài xià mian
人上来。他想：“他们一定在下面
děng wǒ tā lái dào dì jiào jiàn wǔ gè rén dōu zài
等我。”他来到地窖，见五个人都在
nà lǐ tòng kū fēi cháng kě lián dāng tā dé zhī kū
那里痛哭，非常可怜。当他得知哭

de yuán yīn hòu biàn shuō hǎo ba tì wǒ guǎn
的原因后，便说：“好吧，替我管
jiā wù bìng bù xū yào gèng duō de zhì huì jì rán è
家务，并不需要更多的智慧，既然厄
ěr sāi zhè yàng cōng míng wǒ men jiù chéng qīn ba
尔塞这样聪明，我们就成亲吧！”

è ěr sāi hé hǎn sī jié hūn le yì tiān hǎn
厄尔塞和罕斯结婚了。一天，罕

sī shuō tài tai wǒ yào qù zuò gōng zhèng qián
斯说：“太太，我要去做工挣钱，
nǐ qù dì lǐ gē mài zi wǒ men hǎo zuò miàn bāo
你去地里割麦子，我们好做面包。”

hǎo de wǒ qīn ài de hǎn sī wǒ huì zhè yàng
“好的！我亲爱的罕斯，我会这样
zuò hǎn sī zǒu le yǐ hòu è ěr sāi zhǔ le yí
做。”罕斯走了以后，厄尔塞煮了一
guān zhōu dài dào dì lǐ qù
罐粥，带到地里去。

dào le dì lǐ è ěr sāi zì yán zì yǔ de
到了地里，厄尔塞自言自语地

shuō wǒ zuò shén me hǎo ne wǒ shì xiān gē mài
说：“我做什么好呢？我是先割麦，
hái shì xiān shuì jiào ne ò wǒ yào xiān shuì jiào
还是先睡觉呢？哦，我要先睡觉。”

yú shì tā tǎng zài mài zi dì lǐ shuì zháo le
于是她躺在麦子地里，睡着了。

hán sī huí jiā hěn jiǔ le bú jiàn è ěr sāi huí
罕斯回家很久了， 不见厄尔塞回

lái tā xiǎng tā zhēn qín láo lián huí jiā chī fàn
来。他想：“她真勤劳，连回家吃饭

dōu wàng le dào le wǎn shàng hái bú jiàn tā huí
都忘了。”到了晚上，还不见她回

lái hán sī jiù qù zhǎo tā tā kàn jiàn mài zi yì diǎn
来，罕斯就去找她，他看见麦子一点

yě méi gē è ěr sāi què tǎng zài mài zi dì lǐ shuì dà
也没割，厄尔塞却躺在麦子地里睡大

jiào
觉。

hán sī pǎo huí jiā qù ná le yí gè zhuāng yǒu
罕斯跑回家去， 拿了一个装有

xiǎo líng de bǔ què wǎng guà zài è ěr sāi shēn shàng
小铃的捕雀网， 挂在厄尔塞身上，

tā hái shì méi xǐng huí dào jiā hán sī guān shàng
她还是没醒。回到家，罕斯关上

mén jì xù zuò tā de gōng zuò tiān yǐ jīng wán quán
门，继续做他的工作，天已经完全

hēi le cōng míng de è ěr sāi cái xǐng lái。
黑了，聪明的厄尔塞才醒来。

tā qǐ lái shí hū jiàn dīng líng dīng líng de xiǎng
她起来时， 忽见丁零丁零的响

shēng tā zǒu dòng yí bù líng jiù xiǎng yì shēng tā
声。她走动一步，铃就响一声，她

xià hú tu le bù xiǎo de zì jǐ shì bu shì cōng míng de
吓糊涂了，不晓得自己是不是聪明的
è ěr sāi tā yóu yù de zhàn le yí huì er zuì hòu
厄尔塞。她犹豫地站了一会儿，最后
tā xiǎng wǒ huí jiā qù wèn wèn wǒ shì bu shì è
她想：“我回家去，问问我是不是厄
ěr sāi jiā li de rén yí dìng huì gào sù wǒ de
尔塞，家里的人一定会告诉我的。”

tā pǎo dào mén qián dàn shì mén guān zhe tā jiù
她跑到门前，但是门关着，她就
qiāo chuāng zi hǎn sī è ěr sāi zài wū li
敲窗子：“罕斯，厄尔塞在屋里
ma hǎn sī huí dá shuō shì de tā zài wū
吗？”罕斯回答说：“是的，她在屋
li è ěr sāi dà chī yí jīng ā shàng
里。”厄尔塞大吃一惊：“啊，上
di nà wǒ shì shéi wǒ yí dìng bú shì cōng míng de è
帝，那我是谁？我一定不是聪明的厄
ěr sāi le
尔塞了。”

tā yòu zǒu dào bié rén de jiā mén qián dàn shì
她又走到别人的家门前，但是，
rén men tīng dào líng shēng dōu bù kěn kāi mén tā zhǎo
人们听到铃声，都不肯开门。她找
bù zháo zhù chù le hòu lái tā pǎo chū cūn zhuāng
不着住处了。后来，她跑出村庄，
cóng cǐ jiù zài yě méi yǒu rén kàn jiàn tā le
从此，就再也没有人看见她了。



yú chǔn de hǎo xīn rén

愚蠢的好心人

hěn
很

jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài ā fù hàn liú
久很久以前，在阿富汗流

chuán zhe zhè yàng yí jù huà zāi nàn
传着这样一句话：灾难

lái zì liǎng gè fāng miàn huò zhě shì
来自两个方面：或者是

dí rén shè jì xiàn hài huò zhě shì yú chǔn de
敌人设计陷害，或者是愚蠢的

hǎo xīn rén bāng dào máng zài ā fù hàn
好心人帮倒忙。在阿富汗，

jiù yǒu gè bāng dào máng de hǎo xīn rén shì
就有个帮倒忙的好心人。事

qíng de jīng guò shì zhè yàng de
情的经过是这样的——

nà shí hòu yǒu gè guó wáng tā wèi
那时候，有个国王，他喂

le yí zhī bái sè de yīng yǒu yí tiān yīng
了一只白色的鹰。有一天，鹰

fēi zǒu le luò dào le yí gè lǎo pó po de
飞走了，落在了一个老婆婆的



jiā li lǎo pó po yì bǎ zhuā zhù tā duì zhe tā xì
家里。老婆婆一把抓住它，对着它细
xì guān kàn lǎo pó po kàn dào yīng de zuǐ ba shì wān
细观看。老婆婆看到鹰的嘴巴是弯
de biàn xīn téng de shuō dào āi yā yā nǐ zhè
的，便心疼地说道：“哎呀呀！你这
gè kě lián de xiǎo dōng xī nǐ zhǎng zhe zhè yàng yì
个可怜的小东西，你长着这样一
zhāng zuǐ zěn me néng gòu chī dōng xī ne
张嘴，怎么能够吃东西呢？”

lǎo pó po shuō zhe biàn ná lái yì bǎ xiǎo dāo
老婆婆说着，便拿来一把小刀
zi bǎ yīng zuǐ de shàng bù qiē diào le
子，把鹰嘴的上部切掉了。

zhè yí xià hǎo le xiàn zài nǐ jiù kě yǐ chī
“这一下好了，现在你就可以吃
dōng xī le lǎo pó po zì yán zì yǔ de shuō
东西了。”老婆婆自言自语地说。

hòu lái lǎo pó po yòu zǐ xì kàn le kàn yīng de
后来，老婆婆又仔细看了看鹰的
zhuǎ zi jué de zhè zhuǎ zi shí zài tài cháng tài ruì
爪子，觉得这爪子实在太长、太锐
lì le biàn yòu lián shēng shǔ luò qǐ lái āi yā
利了。便又连声数落起来：“哎呀
yā nǐ zhè gè dǎo méi de jiā huò qiáo nǐ de zhǐ
呀！你这个倒霉的家伙，瞧你的指

jiā nándào yí bèi zì dōu méi rén bāng nǐ xiū jiǎn xiū jiǎn
甲，难道一辈子都没人帮你修剪修剪
ma
吗？ ”

lǎo pó po ná lái yì bǎ jiǎn dāo bǎ yīng de zhuǎ
老婆婆拿来一把剪刀，把鹰的爪
zi quán bù jiǎn duǎn
子全部剪短。

guó wáng fā xiàn zì jǐ xīn ài de yīng fēi zǒu hòu
国王发现自己心爱的鹰飞走后，
xīn lǐ hěn nán guò tā fā chū yì dào mìng lìng shéi
心里很难过。他发出一道命令：“谁
yào shì zhǎo dào zhè zhī yīng shéi jiù kě yǐ dé dào yì dà
要是找到这只鹰，谁就可以得到一大
bǐ cái chán
笔财产。”

yú shì rén men sì chù xún zhǎo méi duō jiǔ
于是，人们四处寻找，没多久，
biàn zài lǎo pó po jiā lǐ zhǎo dào le zhè zhī kě lián de
便在老婆婆家里找到了这只可怜的
yīng tā men lián yè bǎ zhè zhī yīng sòng dào guó wáng shǒu
鹰。他们连夜把这只鹰送到国王手
lǐ bìng qiě xiàng guó wáng huì bào nà gè lǎo pó po rú
里，并且向国王汇报那个老婆婆如
hé guān xīn ài hù zhè zhī yīng zhèng yīn wèi tā de
何关心、爱护这只鹰，正因为她的